

2. Dissolution of Partnership in  
Taxfarming of al-Matariyya  
with obligation <sup>on</sup> withdrawing  
partner to collect arrears for  
another  $2\frac{1}{2}$  years

Dec. 1289

NSJ 297 no. 4

31, 8

8. Tax farming

21.8.1961

Achtor, Manuscripts 74

N 57 297 continued

128A

IV a 567  
ed. 56-57

notes p. 59

וְאִם אֵלֶּיךָ בָּרַח כְּפִי אֶחָד אֲלֻכָּה  
הַלְּאֵלֶיךָ נָפַד אֲלֵנִי מִן צִדְּךָ אֲלֻכָּה  
אֵיךְ אֶבְרָא אֲנִי אֲשֶׁר לִי מִן כָּל צִדְּךָ מִימִי  
וְעַתָּה עָלֶיךָ אֵלֶּיךָ אֶבְרָא  
'וְכִי מֵעַתָּה עֵלְיָךְ מִן אֲדָמָה וְאֵלֶיךָ  
כָּל לֵב פֶּה וְיָמָדָה יִבְרָא לְךָ חַיִּים  
הֵיךְ עֵלְיָךְ הַלְּכָה כְּכֹסֶם הֵיךְ  
בְּיָמֶיךָ אֲלֻכָּה

(בר' 50' אנו לא יאנו דנין) <sup>V</sup>

This must mean that there were appears  
what to collect might take about  $2\frac{1}{2}$  years &  
needed presence of the man who had had direct  
contact with the people.

[illegible]

9. Instructions <sup>by the</sup> Jewish <sup>chief</sup> judge  
of Cairo to a local communal  
official in al-Matariyya  
to intercede in favor of  
Jewish tax farmer who was  
overshadowed by a debtor  
of his.

Early fourteenth century

B, II, 9

פניית דיין קהיר אל חזן העיר אלמטרייה (עין שמס, היליופוליס) בבקשה

לסייע בשוב מחלוקת בעניין צמאן (חכירת מסיים)  
ממלך אלה ארצ אלה  
כנראה סוף המאה השלוש עשרה

Med. Sec. II p. 606

XXIX בודאפסט, אוסף דויד קאופמן מס'

See Manuscripts II 558  
p. 56  
N 52 207

- 1 ב"ב בטהת
- 2 הדרת התלמיד המצויין. החזן הבקי בכל עניין.
- 3 אשר ברבדי החן נרבד. החבר הנכבד.
- 4 הוד הנדיבים. ....
- 5 ישועה. בימיו יצמית השם ישועה. וישרה
- 6 השכינה אשר נסעה. ותרבה התשועה
- 7 יעלם אן אלשיך סאלם שצ' אלדי הו אלאן
- 8 צאמן אלמטרייה ענד אלדיואן אלמעמור
- 9 אלדי ללאמיר אלמכדום מלך אלאתרא בסט
- 10 אללה טלה תכאצם הו וצבי יסמא מכארם
- 11 בן מנצור אלסטאן וחצרו אלי ענדי (לאפצל)
- 12 בינהם ותקדם מכארם וחלף עלי תורת
- 13 השם המקודשת אנה לא יזיד עלי סאלם
- 14 ולא יסארך מן יזיד עליה ולא יחסן למן
- 15 יזיד עליה מדה סנה כאמלה בתצורי ונסמך (ויסמכה) for
- 16 אלתורה ובעד הדא כרג מכארם אלמדכור
- 17 וראח אלי אלמטרייה ואגתמע בשכץ (י)ק(אל)
- 18 לה נאצר אלגזאר אלדי הו צאמן מן אלדיואן
- 19 אלמעמור ואחצר סאלם אלמדכור וזאר עליה
- 20 בחצורה עשרין דרהם נקרה פי כל שהר
- 21 לאן אלצמאן עליה כאן בארבעין געלה בסתין

XX#X | דויד קאופמן

- 22 וְסֵר בּוֹ וְתַבַּת עֲנֹדִי דִלְךָ בְּשֶׁהָאֵדָה
- 23 מִן אֶתְךָ אֶלְיָה פִּלְמָא אַחֲזָרְתָּה אֶקֶר בְּנִמְיָע
- 24 דִּלְךָ בְּעִזּוֹת מִצָּח וְאַלְמוּלָא יַעֲלִם אֵן אֲדוֹנֵינוּ
- 25 רֹאשׁ יִשִּׁיבְתָּה שְׁלִתְקָרָה הַקְדוּשׁ (!) זַצ"ל
- 26 אֶטְלֵק שְׁמַתָּא וְחֵרֶם גְּדוּל בִּאֶסֶם כָּל מִן
- 27 יָדִיד עָלִי צֶאחֲבָה מִן מַעֲשִׂיתָה אוֹ סִכְנָה
- 28 וְגִדְדִּי דִלְךָ וְאַכְדָּה אֲדוֹנֵינוּ הַנְּגִיד יְהִי שְׁמִךְ
- 29 לַעֲוֹלָם וְאוֹגֵב הָדָא אֲלֹנָהֵל עָלִיָּה אֲלַעֲקָאב
- 30 בִּימִינָה פִּי בֵּית דִּין עָלִי דִלְךָ פִּלְזִמְנִי
- 31 שְׂרַעָא וְעַקְלָא אֲפִרְאָזָה מִן זֶרַע הַקְדוּשׁ
- 32 בְּאַלְחֵרֶם וְשְׁמַתָּא אֲלִי חֵית יִשׁוּב מַחֲטָאוֹ
- 33 וְיִתְוֹדָה וְיִלְתֶּזֶם בְּמָא יֹגֵב עָלִיָּה שְׂרַעָא
- 34 וְקִדְדִּי הָדָא אֲלִמְסַכִּין סְאֵלִם בְּאֵן יִקּוּל
- 35 לְנֶאֱצֵר אֲלִצְאָמֵן אֵן לְמָא זֶדֶת פִּי אֲלִבְלִד
- 36 אֶטְלֵקוּ עָלִיָּה אֲלִחֵרֶם פִּלְעֵל אַחֲסָאֵן אֲלִמּוּלָא
- 37 יִגְתַּמַּע בְּנֶאֱצֵר אֲלִמְדְּכוּר וְיַעֲרִפָּה אֵן
- 38 מַכְאָרִם כְּאֵן לְסְאֵלִם עֲנֹדָה מִבְּלָג ..... ^
- 39 וְאַנְכֵרָה אִיָּאָה פֶּאֶטְלֵק עָלִיָּה אֲלִדִּיאֵן
- 40 אֲלִחֵרֶם אֲלִי אֵן כְּתֵב בְּהָא חֲבָה שְׂרַעִיָּה
- 41 אֲסִלְאֲמִיָּה פִּלְמָא אֵן אֲנִקְהֵר וְכְתֵב אֲלִחֲבָה
- 42 אֲמִרָה אֵן יַעֲטִיָּה שִׁי מִן מֵאלָה אֲבָא אֵן
- 43 יַעֲטִיָּה שִׁי סְאֵל סְאֵלִם אֲלִדִּיאֵן אֵן יוּדִי
- 44 מַכְאָרִם אֲלִי סִיידְנָא קֶאֱצִי אֲלִקְצָאָה יִסְגֹּנָה

Interplay

Interplay

ש ו ל י ם

איאם

קאל לה הדה / פיהא ציאם ואעיאד אנא / אטלק עליה אלתרם אלי חין<sup>ת</sup> יוצלך / שי  
 מן אלדי לך ענדה פלמא / אטלק עליה אלתרם תוגה אלי / אלמטרייה פצצצ וזאד  
 עלי אלמדכור / ולם יגרא שי פנק הדא ואן / קדר אלמולא עלי אן תצלח / נאצר  
 אלמדכור אלצאמן / בשוחד בחית ינקץ ען / סאלם מן (הדה?) אלסתין דרהם / שי  
 כאן לך פי דלך / אגר עטים ותכוון / קד אפדיתה מן שדאיד / פמא יחתאך אלמולא /  
 תאכיד וציה פי דלך / והשם למען שמו / יכתב אותך עם / יראי יי וחושבי שמו /  
 ושלום

יהושע וכו' בן

הסהורה

צץ דויד בן אברהם בן הרמב"ם נקרא ראש ישיבתה שלתורה (מאן, סקסטס א, עמ' 432,  
 שו' 12 (תאריך 1409). אברהם בן דויד נקרא גם כן כך בשנת 1301, ע"ש 429,  
 שו' 10, וגם אביו דויד. אך בלי ספק לא היו מתיחסים אל הנגיד אברהם בן הרמב"ם  
 בתואר ראש ישיבה שלתורה. על כן תעודתנו לכל המוקדם מתחילת המאה הארבע עשרה.  
 מתאים לכך שאנו קוראים בתעודה משנת 1289 על צאמן יהודי ושותפו של אלמטרייה:  
 ט"ש נ"ס 297 חלק ד'.

שם יחזק

הדרת המלך המצוי החזן הבן  
אשר ברוח החן נרצל החצר הנכבד

הוד המלך יחזק  
ישועה יצמיח השם ישועה

השכינה אשר נסעה והרבה השואלה

ועלם אין לשיך סלם שצ' לזהו לאן

צמח למטהיה עד לצמח למעמור

לז' ללאמר למכוס מלך למחיר

לזה טלה הראש הו וצב

בן מנצור לסמך וחזק

ביעד והקדס מכאס וחלק על הדר

השם המקודש איך לא יזיד על סלם

ולא ישאך מן יזיד עלה ולא יחס

יזיד עלה מזה סעה כאלה בחטא

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור

למכור



Handwritten text in Arabic script, likely a signature or a note, appearing on the right side of the page.

المستحق

دعای که در روز دوشنبه ۱۲۰۲  
در شهر تبریز نوشته شد  
در روز دوشنبه ۱۲۰۲

6/5 29th

✓ 63

XXVI \*

mutavlyx a

See Med. loc. II p. 606

Med People vol. I

BII Tax farming 9

$\bar{x}/xx$